

Bloomsbury Advances
in Translation



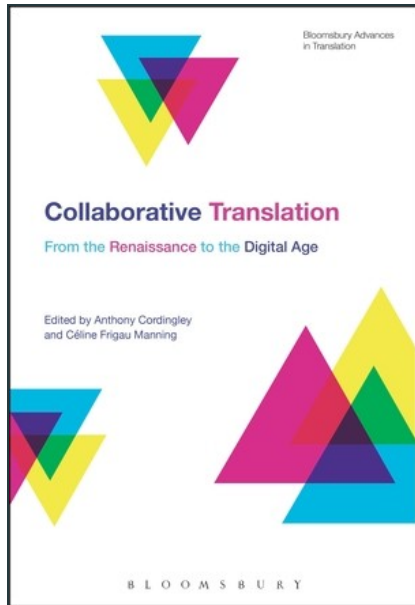
Collaborative Translation

From the Renaissance to the Digital Age

Edited by Anthony Cordingley
and Céline Frigau Manning



B L O O M S B U R Y



Collaborative Translation

From the Renaissance to the Digital Age

Edited by **Anthony Cordingley & Céline Frigau Manning**

Dispels the idea of the singular translator working in isolation and details the multiplicity of actors that support and influence the translator's work

Hardback | 272 pp | December 2016 | 9781350006027 | \$149.95

For centuries, the art of translation has been misconstrued as a solitary affair. Yet, from Antiquity to the Middle Ages, groups of translators comprised of specialists of different languages formed in order to transport texts from one language and culture to another. *Collaborative Translation* uncovers the collaborative practices occluded in Renaissance theorizing of translation to which our individualist notions of translation are indebted. Leading translation scholars as well as professional translators have been invited here to detail their experiences of collaborative translation, as well as the fruits of their research into this neglected form of translation.

This volume offers in-depth analysis of rich, sometimes explosive, relationships between authors and their translators. Their negotiations of cooperation and control, assistance and interference, are shown here to shape the translation of prominent modern authors such as Günter Grass, Vladimir Nabokov and Haruki Murakami.

The advent of printing, the cultural institutions and the legal and political environment that regulate the production of translated texts have each formalized many of the inherently social and communicative practices of translation. Yet this publishing regime has been profoundly disrupted by the technologies that are currently revolutionizing collaborative translation techniques. This volume details the impact that this technological and environmental evolution is having upon the translator, proliferating sites and communities of collaboration, transforming traditional relationships with authors and editors, revisers, stage directors, actors and readers.

Anthony Cordingley is Associate Professor at the Université Paris 8, France, on secondment to the University of Sydney, Australia as ARC Discovery Early Career Research Fellow.

Céline Frigau Manning is Associate Professor at the Université Paris 8, member of the Institut Universitaire de France.



Order Form

To order this book, please fill out the following form and return to the address below.

ISBN	Title	Discount Code*	Price	Quantity	Total
9781350006027	Collaborative Translation		\$149.95		
Please remember to add Postage and Packaging: A flat rate of \$5.00 per order applies for Australian customers \$10.00 per order for New Zealand customers * Prices are quoted in Australian dollars inclusive of GST please note price and availability subject to change without notice discount valid with this order form only.			P&P		
			Grand Total		

Contact and Delivery Details (Please use capitals)

Name	
Billing Address	
Suburb/Postcode/State	
Delivery Address (if different)	
Country	
Email/Telephone	

Payment Details

- I enclose a cheque made payable to United Book Distributors
- Please debit VISA / MASTERCARD / AMERICAN EXPRESS (delete as necessary)

Card Number: _____

Expiry Date: _____

CCV: _____

Signature: _____

All credit card payments are processed by our distributor, United Book Distributors

Keep informed about new book releases and special offers. Subscribe to our e-newsletter service today!

- Yes, sign me up, my email address has been provided above.

How to Order

Web: Enter the discount code above at the checkout on www.bloomsbury.com/au
Post: Return this form to Bloomsbury Publishing, Level 4, 387 George Street, Sydney NSW 2000
Telephone: Call (02)8820 4900 or **Email:** au@bloomsbury.com, quoting the discount code above